



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

IKA-XXXI DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHON
30 OCTUBRE 2022 • TAON C • VERDE

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C—An Mahal na Dios matinao asin maheherakon. Inaapodan an tawo na magsarig sa pagataman nin Dios sa saiyang linalang, alagad inaapodan man kita na magparticipar sa gibo nin mahal na Dios sa pagtugdok nin marahay na sociedad. Bilang balos kan saiyang bendicion na itinao, sato man na ihiras sa kapwa tangani na mamatean ta kun gurano an satong pagtabang sa satong kapwa.

Antifona sa Paglaog

(Cf. S 37, 22-23) (*Tindog*)
(*Sinasambit kun mayo nin Awit sa Paglaog*)

Hare ako pabayae,
Kagurangan sakuyang Dios,
dai ka magharayô sako;
madya sa pagtabang sako,
Kagurangan, kusog nin
sakong kaligtasan.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P—Sa ngaran kan Ama, asin
kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B—Amen.

P—An Kagurangan mapasaindo.

B—Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P—Mga tugang, akoon ta an
satong mga kasâlan, tanganing
magkanigo kitang magelebrar
kan mga banal na misterio.

P—Ika na sinugo sa pagpaomay
kan mga nagsosolsols:
Kagurangan, Maherak ka.

B—Kagurangan, Maherak ka.

P—Ika na nagdigdi sa pag-apod
kan mga parakasalà: Cristo,
Maherak ka.

B—Cristo, Maherak ka.

P—Ika na nagtutukaw sa too
kan Ama sa pagsurog samo:
Kagurangan, Maherak ka.

B—Kagurangan, Maherak ka.

P—Maherak man lugod satô
an Dios na makakamhan asin,
pakapatawada an satong mga
kasâlan, darahon kita sa buhay
na daing kasagkoran.

B—Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa
Dios sa kaitaasan asin sa dagâ
katoninongan sa mga tawong
marahay an boót. Inoomaw
mi ika, rinorokyaw mi ika,
sinasamba mi ika,
pinapamuraway mi ika,
pinapasalamat mi ika huli
kan dakula mong
kamurawayan, Kagurangan
na Dios, Hadeng langitnon,
Dios Amang makakamhan.
Kagurangan Aking Bogtong,
Jesu Cristo, Kagurangan na
Dios, Cordero kan Dios, Aki
kan Ama, ika na nagpaparà
kan mga kasâlan kan kinaban,
kaheraki kami; ika na
nagpaparà kan mga kasâlan
kan kinaban, akoa an samong
pakimaherak; ika na
nagtutukaw sa too kan Ama,
kaheraki kami. Ta ika sana an
Banal, ika sana an
Kagurangan, ika sana an
Orog Kahalangkaw, Jesu
Cristo, kaiba kan Espiritu
Santo: sa kamurawayan kan
Dios Ama. Amen.

Colecta

P—Mamibi kita.

Dios na makakamhan asin
maheherakon, na ginikanan
kan atang, tanganing maninigo
asin makangalas na
mapaglingkodan ka kan
saimong mga parasunod,
warasan samo, namimibi kami,
na daing kasagkoran kaming
maghidali pasiring sa saimong
mga panuga. Huli ki Jesu
Cristong Kagurangan niamo,
saimong Aki, na kaiba mong
nabubuhay asin naghahade,
kasarô kan Espiritu Santo, Dios,
sa gabos na kapanahonan kan
mga panahon.

B—Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (*Tukaw*)

(Kadonongan 11, 22 — 12, 1)

An pagmangno nin Dios
mahihiling sa pag-ataman niya
kan gabos na saiyang linalang
asin sa kapatawanan nin mga
kasâlan. An babasahon sarong

awit nin pag-omaw asin
pagpasalamat saiyang huli kan
saiyang providencia.

Pagbasa sa Libro nin Kadonongan

Kagurangan, an bilog na
kinaban sa atubang mo kaiba sa
alpog na nakakapakiling kan
timbangan, kabaing sa tagdo
kan hamog na nahuhulog
pagkaaga sa dagâ. alagad ika
naheherak sa gabos, huli ta an
gabos saimong magigibo; asin
linilingawan mo an mga kasâlan
nin mga tawo, tanganing sinda
magsolsol. Namomotan mo an
gabos na nabubuhay. Dai mo
ikinakaoyam an anomian na
saimong linalang, huli ta dai mo
kuta na linalang, kun saimo
man sanang ikakaoyam.
Paanong mabuhay an anomian,
kun bakong huli sa saimong
kabôtan? Paanong magdadanan
an anomian, kun bakong huli sa
saimong pag-apod? Saimong
inaataman an gabos na bagay
huli ta an gabos sadiri mo,
Kagurangan. Ika namomoot sa
gabos na may buhay; an
saimong espiritu na daing
kagadanan yaon sa gabos na
bagay. Luway-luway na
saimong tinatanos an mga
nagkakasalà, saimong
pinagigriomdom asin
pinatatanidan kan mga bagay
na saindang pinagkasalaan,
tanganing maglikay sinda sa
karâtan asin maglaom saimo,
Kagurangan.

Tataramon kan Kagurangan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorio

(Salmo 145, 1-2. 8-11. 13-14)

**S — Sagkod pa man sakuyang
pag-oomawon an saimong
ngaran, O Dios na sakuyang
Hade.**

1. Oomawon taka O Dios,
sakuyang Hade. Oomawon
ko an ngaran mo sagkod pa
man. Oomawon taka
aroaldaw. Oomawon ko an
ngaran mo sagkod pa man.
2. An Kagurangan maugayon
asin maheherakon, maluya
sa pag-anggot, mayaman sa
pagkamoot. An Kagurangan
marahayon para sa gabos,

maheherakon para sa gabos na linalang.

3. An gabos mong linalang magpapasalamat saimo, Kagurangan, asin an saimong mga surogoon magpapasalamat saimo siring man, saindang ibabareta an kamurawayan nin saimong kahadean asin an saimong kapangyarihan, O Dios.
4. An kahadean mo daing kataposan, maghahade ka sa panahan na daing kasagkoran. An Kagurangan maimbod sa gabos niyang tataramon, mamomoton sa gabos niyang mga gibo. Sinusorog nin Kagurangan an gabos na napupukan, binabangon an gabos na napapadungkal. (S)

Ikaduwang Babasahon

(2 Tesalonica 1, 11-12)

Huli sa mga sabi-sabi, an banwaan sa Tesaloniva naghona na maabot na an ikaduwang pagdatong ni Cristo. Hinulitan ni San Pablo an banwaan na dai ngona matakot, kundi na hingowahon ninda na magin maninigo kan pangangapodan nin Dios.

Pagbasa sa Ikaduwang Surat ni San Pablo sa mga taga-Tesalonica

Ini an dahilan kun tadtaw ta danay mi kamong ipinapamibi, tanganing gibohon nin Dios na magin maninigo kamo sa saiyan pag-apod. Papangyarihon lugod nin Dios an gabos nindong marahay na mawot sa paagi kan saiyan kapangyarihan, asin mahaman an mga trabaho na ginigibong nido huli sa pagtubod. Sa siring na paagi, an ngaran kan satong Kagurangan na Jesus papamurawayon sa saindo, asin kamo sa saiya, huli sa biyaya nin satuyang Dios asin ni Jesu Cristo satong Kagurangan. Dapit sa pagdigdi ni Jesu Cristo satong Kagurangan asin sa satong pagtiripon tanganing magsabat saiya, nakikimaherak ako saiendo, mga tugang, na dai tulos kamo maribong o mahandal huli kan osipon na nag-abot na an aldaw nin Kagurangan, sa paghona na ipinag-profesia mi iyan, ipinaghulit, o sinurat.

Tataramon kan Kagurangan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Tindog)

(Sinasambit kun dai inaawit an Alleluia)

Alleluia, alleluia, alleluia!
Magmaimbod kamo sagkod

sa kagadanan, olay nin Kagurangan, asin itatao ko saindo an korona nin buhay. Alleluia, alleluia, alleluia!

Evangelio

(Lucas 19, 1-10)

Si Zacchaeus midbid sa banwaan na makasâlanon nin huli ta siya para-colecta nin buwis. Alagad tinawan siya nin honra ni Jesus na sungkoon. An makasalanon igwa nin lugar sa puso ni Jesus.

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Pagbasa kan Evangelio susog ki **San Lucas.**

B — Kamurawayan saimo, Kagurangan.

Naglaog si Jesus sa Jerico dangan naglakaw paluwas. Igwa duman sa Jerico nin mayaman na poon kan mga parasingil nin buhis na an ngaran Zaccheo. Boót niyang mahiling si Jesus alagad dai niya nahiiling huli ta hababa siya asin huli kadakul kan mga tawo. Kaya nagdalagan siya sa enotan kan mga tawo dangan nagsakat sa sarong kahoy na sikomoro tanganing mahiling niya si Jesus pag-agiduman. Pagtagod ni Jesus sa kahoy na idto, tinangad siya ni Zaccheo saka sinabihan, "Zaccheo, hilig diyan tulos, huli ta sa harong mo ako madagos ngonian na aldaw." Hidaling naghilig si Zaccheo asin maogma niyang pinadagos si Jesus sa saiyan harong. Kan mahiling ini kan mga tawo, naggurumod-gumod sinda, "An tawong ini nakikidagos sa harong nin sarong parakasalà." Nagtindog si Zaccheo saka nagsabi ki Jesus, "Kagurangan, itatao ko sa mga dukha an kabanga kan mga rogaring ko, asin kun may nadaya ako, duwang doble an ibabayad ko saiya." Nagsabi si Jesus saiya, "Ngonian na aldaw nag-abot an kaligtasan sa familiang ini, huli ta an tawong ini gikan man ki Abraham. Huli ta an Aki nin Tawo nagdigdi sa paghanap asin sa paglitas kan nawawara."

P — Marahay na Bareta kan Kagurangan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (*Tukaw*)

Pagrokyaw kan Pagtubod (*Tindog*)

Credo Niceno-Constantinopolitan

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Dios Amang makakamhan, kaggibo kan

langit asin dagâ, kan gabos na nahiiling asin dai nahiiling. Asin sa sarong Kagurangan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Dios, asin namundag gikan sa Ama bagô kan gabos na panahanon. Dios na gikan sa Dios, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Dios na gikan sa totoong Dios, ipinangaki, dai linalang, saro sa pagka-Dios sa Ama: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Azin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen Maria, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahan ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatulong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Ama. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyan kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Ama asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya **nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahan. Amen.**

Pamibi nin Banwaan

P — Buksan niato an satuyang puso sa Ama na naghahalat kan kaligtasan nin gabos sa pagsugo sa saiyan Aki na hanapon asin iligtas an mga nawawara.

S — Kagurangan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an mga pamayo kan Simbahan magpadagos kan gibo kan Kagurangan sa pagigin mga daluyan nin pakipag-ulian asin kaomayan nin mga parakasalà, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

2. Tanganing an mga nagsasamantala sa mga dukha asin nanginginabang sainda makagimadmad kan saindang salang gibo asin mag-arog ki Zaccheo sa pagtalikod sa buhay na

makasâlan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

3. Tanganing kita gabos magin andam sa pagsabat sa Kagurangnan noarin man siya magdatong sa satuyang buhay asin tugotan ta siyang mag-erok sa satuyang puso, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

4. Tanganing an aroaldaw na pagsakit nin mga naghehelang magin dalan pasiring sa saindang kabanalan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

5. Tanganing an mga gadan magkamit kan premio nin kaogmahan na daing kasagkoran sa langitnon na kahadean, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — O Dios samuyang Ama, panoa an samuyang puso kan saimong pagkamoot, warasan an nakakaligtas mong tabang, orog na sa panahon na kami mapadungkal, asin padanaya kami sa saimong pangataman. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCHARISTIA

Pagdolot (*Tukaw*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Pagdolot*)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

P — (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Dios Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyan ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, ining sacrificio magin malinig na pagdolot saimo, asin para samo banal na biyaya kan pagkaherek mo. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio VII sa mga Domingo kan Ordinariong Panahon

An kaligtasan huli sa pagkuyog ni Cristo

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Iitaas an mga puso.

B — Initias mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Dios.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Ama, Dios na makakamhan na daing kasagkoran:

Ta sa siring na pagkaherek namotan mo an kinaban: sinugo mo samo an Paratubos man sana; binoót mong makisumarô siya sa saimong kamugtakan, maliban sa kasâlan, tanganing mamotan mo samo an namotan mo sa Aki; sa pagkuyog niya binâgo kami para sa saimong mga balaog na napatimasang mi sa pagkasalâ nin dai pagkuyog.

Kaya kami man, Kagurangnan, kaiba kan gabos na Angeles asin Santos nagpapahayag nin pagtubod saimo, maogmang nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosana sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (*Luhod*)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niomo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Dios Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na

kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Ni amo (*Tindog*)

P — Natukdoan kan mga ... : Gabos — Ama ni amo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawodon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad ni amo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos ...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangan ...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (*Luhod*)

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamangi kaheraki.

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maoomayan.

Antifona sa Comunion

(In 6, 58) (*Tindog*)
(*Sinasambit kun mayong Awit sa Comunion*)

Siring na an buhay na Ama nagsubol sako, asin ako buhay huli sa Ama, kaya an nagkakakan sako, siya man sana mabubuhay huli sako, olay kan Kagurangan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangan, namimibi kami, an gawe kan saimong kusog mag-orog samo, tanganing nabasog kan mga langitnon na sacramento, kami maandam huli kan saimong balaog, na magkamit kaining mga panuga. Huli ki Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

Ordinariong Panahon III

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Iduko an saindong mga payo asin maghagad nin bendicion sa mahal na Dios.

Bendicionan kamo nin Dios na makakamhan sa saiyan pagkaherak asin danay nindong mamidbidan an saiyan nakakaligtas na kadonongan.

B — Amen.

P — Pakusogon niya an saindong pagtubod sa mga patotoo kan saiyan pagkamoot, tanganing magdanay kamo sa mga marahay na gibo.

B — Amen.

P — Antabayan niya kamo pasiring sa saiya asin tabangan kamong magdanay sa pagkamoot asin katoninongan.

B — Amen.

P — Asin bendicionan kamo kan Dios na makakamhan: an Ama, asin an Aki, ✕ asin an Espiritu Santo.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Dios.

PAMIBI KAN SIMBAHAN NIN CACERES NA NAKIKILAKBAY, NAKIKISUMARÔ, NAKIKIHIRAS, ASIN NAKIKIMISION

Uya kami sa atubang Mo, Espiritu Santo, nagkakatiripon sa ngaran Mo.

Huli ta Ika sana an ma-giya samo, mag-erok Ka samuyang mga puso.

Tokdoe kami kan dalan na dapat ming agihan asin kun pano mi iyan masusunod.

Maluya asin makasalan kami; hare kami pagtugote na magpa-orog sa kariribokan.

Hare pagtugote na an kakulangan sa pagkasabot na magdara samo salang dalan o an pag-panig mag-dagka sa samuyang mga gawe.

Makamtan mi Saimo an samuyang pagkasararo tanganing sarabay kaming maglakbay pasiring sa buhay na daing kasagkoran asin dai malagalag sa dalan nin katotoohan asin sa tama.

Ini gabos hinahagad mi Saimo, na naghihiro sa lambang lugar asin panahon, kasaro kan Ama asin kan Aki, sa kapanahonan kan mga panahon.

Amen.



Simbahán na nakikilakbay
nakikisumárô | nakikihíras | nakikimision

sambanwá
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin JUAN CARLOS R. MADRID, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy.
Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:

Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**

